

BS 18 LT BL
BS 18 LT BL SE
BS 18 LT BL Q
SB 18 LT BL
SB 18 LT BL SE



de Originalbetriebsanleitung 7

en Original Instructions 11

fr Notice originale 15

nl Originele gebruiksaanwijzing 19

it Istruzioni per l'uso originali 23

es Manual original 27

pt Manual de instruções original 31

sv Originalbruksanvisning 35

fi Alkuperäisen käyttöohjeen käännös 39

no Original bruksanvisning 43

da Original brugsanvisning 47

pl Originalna instrukcja obsługi 51

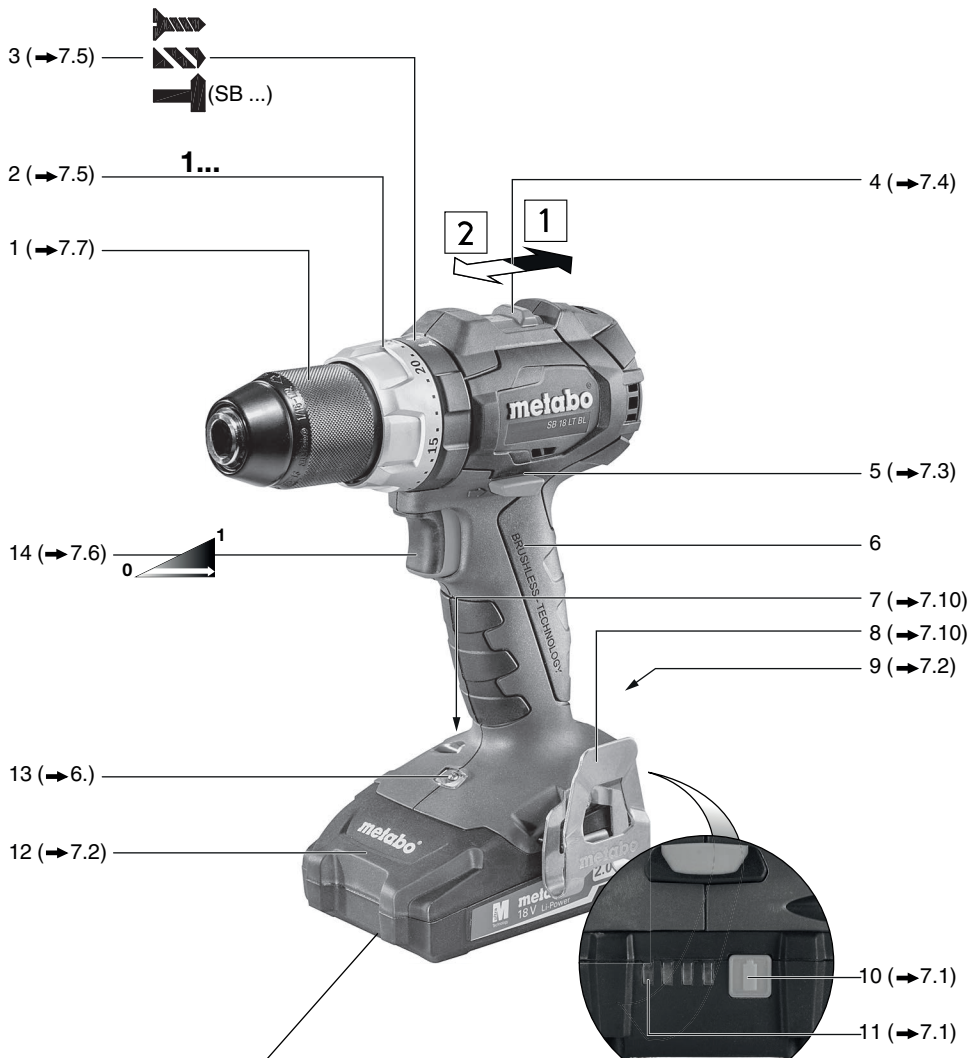
el Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 56

hu Eredeti használati utasítás 61

ru Оригинальное руководство по эксплуатации 65

uk Оригінальна інструкція з експлуатації 71

A

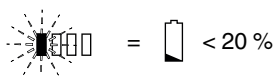
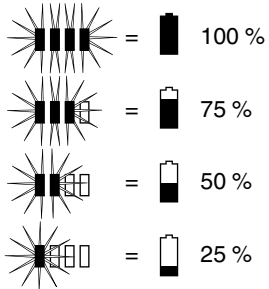


18 V	Li-Power	2,0 Ah	6.25596
18 V	LiHD	3,1 Ah	6.25343
18 V	Li-Power	4,0 Ah	6.25591
18 V	Li-Power	5,2 Ah	6.25592
18 V	LiHD	5,5 Ah	6.25342
18 V	LiHD	6,2 Ah	6.25341
			etc.



6.

B



7.1

C



7.2

D



7.3

E



7.4

F



1... = Nm ... Nm

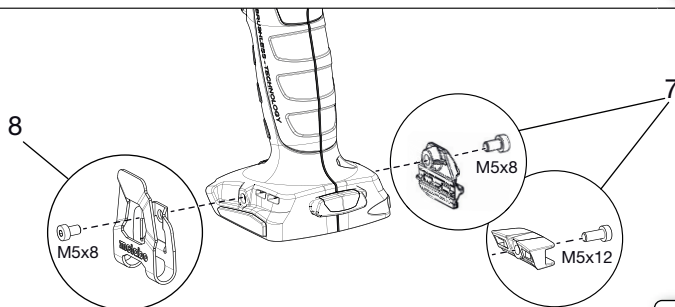


~~BS ... Q~~

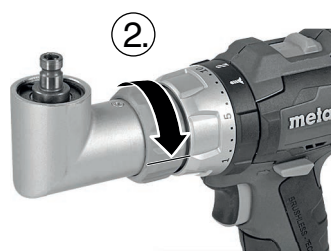
1



J

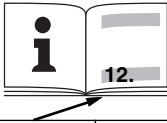


K



Скачано с сайта интернет магазина <https://axiomplus.com.ua/>

L

			BS 18 LT BL	BS 18 LT BL SE	BS 18 LT BL Q	SB 18 LT BL	SB 18 LT BL SE
	*1)Serial Number		02325..	02367..	02334..	02316..	02368..
U	V		18	18	18	18	18
n ₀	/min, rpm	1	0 - 600	0 - 600	0 - 600	0 - 600	0 - 600
		2	0 - 2100	0 - 2100	0 - 2100	0 - 2100	0 - 2100
M ₁	Nm (in-lbs)		34 (301)	34 (301)	34 (301)	34 (301)	34 (301)
M ₃	Nm (in-lbs)		75 (663,8)	75 (663,8)	75 (663,8)	75 (663,8)	75 (663,8)
M ₄	Nm (in-lbs)	1	0,7 - 8 (6 - 71)	0,7 - 8 (6 - 71)	0,7 - 8 (6 - 71)	0,7 - 8 (6 - 71)	0,7 - 8 (6 - 71)
D _{1 max} 	mm (in)		13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)
D _{2 max} 	mm (in)		38 (1 1/2)	38 (1 1/2)	38 (1 1/2)	38 (1 1/2)	38 (1 1/2)
D _{3 max} 	mm (in)	2	-	-	-	13 (1/2)	13 (1/2)
s	/min, bpm		-	-	-	31950	31950
m	kg (lbs)		1,5 (3.3)	1,5 (3.3)	1,5 (3.3)	1,5 (3.3)	1,5 (3.3)
G	UNF(in)		1/2" - 20 UNF	1/2" - 20 UNF	1/2" - 20 UNF	1/2" - 20 UNF	1/2" - 20 UNF
D _{max}	mm (in)		13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)
a _h , ID/K _h , ID	m/s ²		-	-	-	17/ 1,5	17/ 1,5
a _h , D/K _h , D	m/s ²		3,2 / 1,5	3,2 / 1,5	3,2 / 1,5	3,4 / 1,5	3,4 / 1,5
a _h , S/K _h , S	m/s ²		< 2,5 / 1,5	< 2,5 / 1,5	< 2,5 / 1,5	< 2,5 / 1,5	< 2,5 / 1,5
L _{pA} /K _{pA}	dB(A)		76 / 3	76 / 3	76 / 3	91 / 3	91 / 3
L _{WA} /K _{WA}	dB(A)		87 / 3	87 / 3	87 / 3	102 / 3	102 / 3



12.

M

CE *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
 *3) EN 62841-1:2015, EN 62841-2-1:2018, EN 62841-2-2:2014, EN IEC 63000:2018

2021-07-01, Bernd Fleischmann
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany



1.

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Настоящим мы заявляем со всей ответственностью: данные аккумуляторные дрели/ударные дрели с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническую документацию см. *4) -
 ➔ *рис. М.*

2. Использование по назначению

Аккумуляторные и ударные дрели предназначены для безударного сверления металла, древесины, пластмассы и подобных материалов, а также для вворачивания шурупов и нарезания резьбы.

Аккумуляторные ударные дрели также предназначены для ударного сверления каменной кладки, кирпича и камня.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Особые указания по технике безопасности

Надевайте наушники при работе с ударными дрелями (инструмент с обозначением SB...). Воздействие шума может привести к потере слуха.

При выполнении работ, связанных с опасностью зацепления скрытой электропроводки электроинструментом или шурупами, держите электроинструмент только за изолированные поверхности. Контакт с находящимися под напряжением проводами может также передавать напряжение на металлические части прибора и спровоцировать удар электрическим током.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).

Указания по технике безопасности при использовании длинного сверла:

a) **Ни в коем случае нельзя работать при частоте вращения больше максимально допустимой частоты вращения для данной дрели.** При большой частоте вращения сверло может легко изогнуться, если оно может свободно вращаться без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.

b) **Начинать процесс сверления следует всегда при низкой частоте вращения и при контакте сверла с заготовкой.** При большой частоте вращения сверло может легко изогнуться, если оно может свободно вращаться без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.

c) **Давление на дрель не должно быть чрезмерно большим, направление действия давления — только вдоль сверла.** Сверла могут изогнуться и сломаться либо вследствие потери контроля могут стать причиной травм.



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!

Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте деформированные или деформированные аккумуляторные блоки! Не вскрывайте аккумуляторные блоки! Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабоокислая горючая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

В случае поломки инструмента извлеките из него аккумуляторный блок.

Извлекайте аккумуляторный блок из инструмента перед каждой регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.

Убедитесь в том, что электроинструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

Не дотрагивайтесь до вращающегося сменного инструмента!

Удалите стружку и другой мусор только после полной остановки инструмента.

Закрепите обрабатываемую деталь, защищая ее от сдвига или самовращения, (например, затянув ее помощью зажимов).

Светодиодная лампа (13): избегайте прямого наблюдения излучения светодиодов при помощи оптических инструментов.



ВНИМАНИЕ Не смотрите на горящую лампу.

Снижение пылевой нагрузки:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — пыль, образовавшаяся в результате шлифовки наждачной бумагой, распиливания, шлифовки, сверления и других видов работ, содержит химические вещества, вызывающие рак, врожденные дефекты или другие повреждения репродуктивной системы. Примеры таких химических веществ:

- свинец в краске с содержанием свинца,
- минеральная пыль со строительного кирпича, цемента и других веществ кирпичной кладки, а также
- мышьяк и хром из химически обработанной древесины.

Степень риска зависит от того, как часто вы выполняете этот вид работ. Чтобы уменьшить воздействие химических веществ: работайте в помещениях с достаточной вентиляцией и утвержденным личным защитным снаряжением, например, респиратор, разработанный специально для фильтрации микроскопических частиц.

Это также касается пыли от других материалов, например, некоторых видов дерева (древесная пыль дуба или бука), металла, асбеста. Другие известные заболевания — это, например, аллергические реакции, заболевания дыхательных путей. Не допускайте попадания пыли внутрь организма.

Соблюдайте директивы, относящиеся к вашим условиям, и национальные предписания, включая обрабатываемый материал, персонал, варианты применения и место проведения работ (например, положения об охране труда или об утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Для специальных работ используйте подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее устройство удаления пыли.

Для уменьшения пылевой нагрузки:

- не направляйте выбрасываемые из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящихся рядом людей или на скопления пыли;

- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель;
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте с помощью пылесоса. Подметание или продувка только поднимает пыль в воздух.
- Обрабатывайте пылесосом или стирайте защитную одежду. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из инструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

5. Рисунки

Рисунки расположены в начале руководства по эксплуатации.

Пояснения к используемым символам:



Направление движения



Сверла



Медленно



Быстро



Первая скорость



Вторая скорость



Завинчивание / ограничение вращающего момента



Сверление / макс. вращающий момент



Ударное сверление

Nm

Крутящий момент

6. Обзор

➔ Рис. А

- 1 Быстрозажимной патрон
- 2 Регулировочная втулка (ограничение вращающего момента)
- 3 Регулировочная втулка
 - Завинчивание / ограничение вращающего момента
 - Сверление / макс. вращающий момент
 - Ударное сверление
- 4 Переключатель скорости (1-я/2-я) скорость

- 5 Переключатель направления вращения (регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки) – с обеих сторон инструмента
- 6 Рукоятка
- 7 Держатель бит *
- 8 Поясной крючок *
- 9 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 10 Кнопка индикатора емкости
- 11 Сигнальный индикатор емкости
- 12 Аккумуляторный блок
- 13 Светодиод
- 14 Нажимной переключатель

* в зависимости от комплектации

7. Использование

7.1 Аккумуляторный блок, сигнальный индикатор емкости ➡ Рис. В

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок.

При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Указания по зарядке аккумуляторного блока см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства Metabo.

7.2 Снятие и установка аккумуляторного блока ➡ Рис. С

7.3 Регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки (блокировка против включения) ➡ Рис. D

7.4 Выбор скорости ➡ Рис. E

 Устанавливайте переключатель (4) в нужное положение только при неработающем электродвигателе!

7.5 Настройка ограничения вращающего момента, завинчивания, сверления, ударного сверления ➡ Рис. F

 = **вворачивание** шурупов регулируется при помощи втулки (3)

И **вращающий момент** (с ограничением) регулируется при помощи втулки (2) - возможны также промежуточные положения.

 = **сверление / макс. вращающий момент** регулируется при помощи втулки (3) (макс. вращающий момент, без ограничения)

Для предотвращения перегрева двигателя не блокируйте шпиндель.

Инструменты с обозначением SB...:

 = **ударное сверление** регулируется при помощи втулки (3) (макс. вращающий момент, без ограничения)
Для предотвращения перегрева

двигателя не блокируйте шпиндель.

7.6 Включение / выключение, регулировка частоты вращения ➡ Рис. А

Включение, частота вращения: нажать на переключатель (14). Меняя силу надавливания на переключатель, можно изменять частоту вращения.

Выключение: отпустите нажимной переключатель (14). **Указание:** звук при выключении обусловлен конструктивными особенностями (механизм быстрого останова) и не влияет на работу инструмента и срок его службы.

7.7 Быстрозажимной патрон ➡ Рис. G

Инструмент с хвостовиком из мягкого материала необходимо подтягивать после непродолжительного сверления.

Указания для машин с обозначением BS 18 LT BL, BS 18 LT BL SE, SB 18 LT BL, SB 18 LT BL SE:

1. Потрескивание, которое может быть слышно после открытия патрона (обусловлено конструкцией), устраняется вращением гильзы в противоположном направлении.
2. Закрепление инструмента: Вращайте гильзу в направлении «GRIP, ZU» до момента преодоления ощутимого механического сопротивления.
Внимание! Сменный инструмент в данный момент еще не зажат!
Продолжайте вращение с усилием (при этом должны быть слышны щелчки) до упора - **только теперь** инструмент зажат **надежно**.

Очистка: поверните электроинструмент вертикально быстрозажимным патроном вниз и вращайте втулку до конца в направлении «GRIP, ZU», а затем до конца в направлении «AUF, RELEASE». Накопившаяся пыль высыплется из быстрозажимного патрона.

7.8 Отвинчивание сверлильного патрона ➡ Рис. H

Установку выполняйте соответственно в обратной последовательности.

7.9 Сверлильный патрон с системой быстрой смены Quick (для BS 18 LT BL Q) ➡ Рис. I

Снятие: сдвиньте фиксирующее кольцо (a) вперед и снимите сверлильный патрон (b) движением вперед.

Установка: сдвиньте фиксирующее кольцо вперед и надвиньте сверлильный патрон на сверлильный шпиндель до упора.

7.10 Установка поясного крючка (в зависимости от комплектации) /

держателя бит (в зависимости от комплектации) ➔ Рис. J

Установить поясной крючок (8), как показано на рисунке.

Установить держатель бит (7), как показано на рисунке.

8. Устранение неисправностей

8.1 Многофункциональная система контроля инструмента

 Если происходит автоматическое выключение электроинструмента, это означает, что электронный блок активизировал режим самозащиты. Подается предупреждающий сигнал (продолжительный звуковой сигнал). Он прекращается макс. через 30 секунд или после отпущания переключателя (14).

 Несмотря на наличие данной защитной функции, при выполнении определенных работ возможна перегрузка электроинструмента и, как следствие, его повреждение.

Причины и способы устранения неисправности:

1. **Аккумуляторный блок почти разряжен**
➔ Рис. A, B (электронный блок защищает аккумулятор от повреждения вследствие глубокого разряда).

Если светодиодная лампа (11) мигает, аккумуляторный блок почти разрядился. Нажмите на кнопку (10) и по светодиодам (11) проверьте степень заряда. Если аккумуляторный блок почти разрядился, необходимо снова зарядить его!

2. При длительной перегрузке инструмента срабатывает **тепловая защита**. Подождите, пока инструмент или аккумуляторный блок не остынут.

Указание: в случае перегрева аккумуляторного блока его охлаждение можно ускорить, используя зарядное устройство «AIR COOLED».

Указание: инструмент быстрее охлаждается в режиме холостого хода.

3. **Предохранительное отключение Metabo:** инструмент самостоятельно ОТКЛЮЧАЕТСЯ. При внезапном уменьшении частоты вращения (это происходит, например, при внезапной блокировке или отдаче) электроинструмент отключается. Выключите электроинструмент нажимным переключателем (14). После этого его следует снова включить и продолжить работу в нормальном режиме. Избегайте блокировки в дальнейшем.

9. Принадлежности

Следует использовать только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности Metabo или CAS (Cordless Alliance System).

Используйте только ту оснастку, которая отвечает требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Установка угловой насадки для сверления
➔ Рис. K.

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

10. Ремонт

 Ремонт электроинструментов должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта электроинструментов Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адреса см. на сайте www.metabo.com.

Перечни запасных частей можно загрузить с сайта www.metabo.com.

11. Защита окружающей среды

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы!

 Помните об охране окружающей среды: не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные блоки вместе с бытовым мусором. Выполняйте национальные правила утилизации по раздельной утилизации и переработке отслуживших электроинструментов, упаковки и принадлежностей.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

12. Технические характеристики

➔ Рис. L. Возможны изменения в связи с усовершенствованием изделия.

U = напряжение аккумуляторного блока
n₀ = частота вращения без нагрузки

Момент затяжки при завинчивании шурупов:

M₁ = легкое завинчивание (древесина)

M₃ = сложное завинчивание (металл)

M₄ = регулируемый момент затяжки

Макс. диаметр сверла:

D_{1 макс} = по стали

D_{2 макс} = по мягкой древесине

D_{3 макс} = в каменной кладке

s	=	макс. число ударов
m	=	масса (с самым легким аккумуляторным блоком)
G	=	резьба шпинделя
D _{макс}	=	диапазон зажима сверлильного патрона

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 62841.

Допустимая температура окружающего воздуха при эксплуатации: от -20 °C до 50 °C (ограниченная работоспособность при температуре ниже 0 °C). Допустимая температура окружающего воздуха при хранении: от 0 °C до 30 °C.

=== Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски (предусмотренные действующими стандартами).

Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния инструмента или используемой инструментальной оснастки фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например, организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма трех направлений), рассчитанное согласно EN 62841:

a _{h, ID}	=	значение вибрации (Ударное сверление по бетону)
a _{h, D}	=	значение вибрации (Сверление по металлу)
a _{h, S}	=	значение вибрации (заворачивание без удара)
K _{n, ...}	=	коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень звукового давления:

L _{рА}	=	уровень звукового давления
L _{вА}	=	уровень звуковой мощности
K _{рА} , K _{вА}	=	погрешность (уровень шума)

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(А).

 **Используйте средства защиты органов слуха!**

Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)77-34-67; E-mail: info@i-f-s.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г.

Страна изготовления: Венгрия

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. На этикетке).



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

№ TC RU C-DE.БЛ08.В.01744, срок действия с 03.10.2018 по 02.10.2023 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд

Скачено с сайта интернет магазина <https://axiomplus.com.ua/>